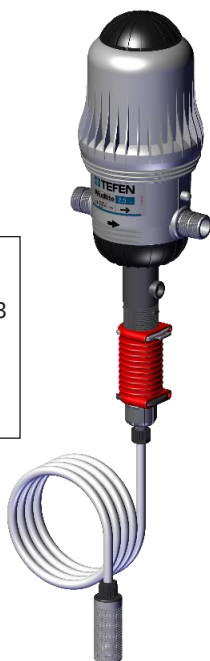




MixRite® 2.5

Proportionalen Dosierpumpen



CE REP
Obelis s.a
Boulevard Général Wahis 53
1030 Brussels, BELGIUM
Tel: +(32) 2. 732.59.54
Fax: +(32) 2.732.60.03
E-Mail: mail@obelis.net

10038
Edition 5.22

SCAN FOR TEFEN APP



Download on the
App Store

GET IT ON
Google Play



User Manual • Manuel Utilisateur
Manual del Usuario • Manuale d'Uso •
Benutzerhandbuch • Руководство по эксплуатации

Nahsholim 30815 Israel, Tel 972-4-6395554, Fax 972-4-639-0813
www.tefentech.com E-mail: info@tefentech.com



Tefen freut sich, Sie als Neukunden begrüßen zu dürfen.

Wir freuen uns, dass sich für eines unserer Produkte unserer qualitativ hochwertigen MixRite-Serie entschieden haben. Unsere proportionalen MixRite-Dosierpumpen bieten Präzision und Effizienz und sind einfach zu bedienen. Wir hoffen, dass Sie mit unserem Produkt zufrieden sind.

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch des Produkts sorgfältig durch und befolgen Sie die Sicherheitshinweise.

Für technische Unterstützung wenden Sie sich bitte an unsere Kundendienstabteilung.



IHR MixRite

Bitte notieren Sie die Seriennummer Ihres MixRite.

Diese Angaben sind praktisch, wenn Sie bei Ihrem Händler nach Informationen fragen oder Bauteile oder einen Kundendienst bestellen.

Modell

Seriennr.

Kaufdatum

Die Produktlinie von proportionalen Dosierpumpen mit Wasserantrieb MixRite von
2 Tefen Flow & Dosing Solutions

Kibbutz Nahsholim 3081500 Israel | Tel. 972 4 6395554 | Fax. 972 4 6390813
info@tefentech.com | www.tefentech.com



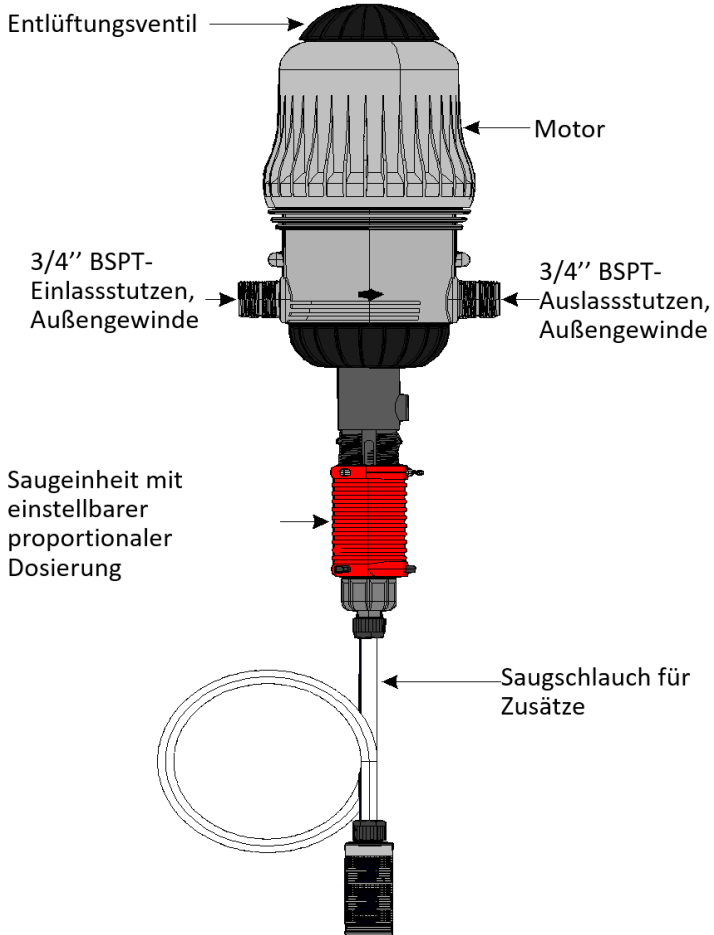
Tefen gewährleistet eine präzise Einspritzung von Zusätzen direkt in die Wasser- oder Flüssigkeitsleitung, und das mit verschiedenen Durchflussraten, Zulaufverhältnissen und Druckbereichen. Diese Pumpen sind äußerst robust, da sie aus technischen Verbundwerkstoffen gefertigt sind, um sowohl der Belastung durch die Elemente als auch den zugesetzten Chemikalien und Säuren standzuhalten.

Die MixRite-Dosierpumpe mit Wasserantrieb von Tefen ist ein einfaches, bedienerfreundliches und intelligentes System, das in über 90 Ländern erfolgreich eingesetzt wird.

Tefen ist nach der ISO9001-Norm von 2015 zertifiziert.

3 Tefen Flow & Dosing Solutions

Kibbutz Nahsholim 3081500 Israel | Tel. 972 4 6395554 | Fax. 972 4 6390813
info@tefentech.com | www.tefentech.com



4 Tefen Flow & Dosing Solutions

Kibbutz Nahsholim 3081500 Israel | Tel. 972 4 6395554 | Fax. 972 4 6390813
info@tefentech.com | www.tefentech.com

INHALTSVERZEICHNIS

1. Sicherheit und Haftung	6
2. Technische Daten	6
2.1. Betriebsbedingungen für die MixRite	6
3. Aufbau	8
4. Installation	9
4.1. Montage der MixRite	9
4.1.1. Wandmontage	9
4.1.2. Gestellmontage*	10
4.2. Installation der MixRite	12
4.2.1. Installation der MixRite in einer Direktleitung (integriert)	13
4.2.2. Installation der MixRite in einer Bypassleitung (nicht integriert)	14
5. Betrieb	15
5.1. Einstellung der MixRite	15
5.2. Entlüftungsventil	17
5.3. Ein-/Aus-System	17
6. Wartung	18
6.1. Spülung und Reinigung des Geräts	19
6.2. Reinigung und Wiedereinsetzen des Saugrückschlagventils	19
7. Fehlerbehebung	20
8. Spezifikationen	23
9. Beschränkte Garantie	25

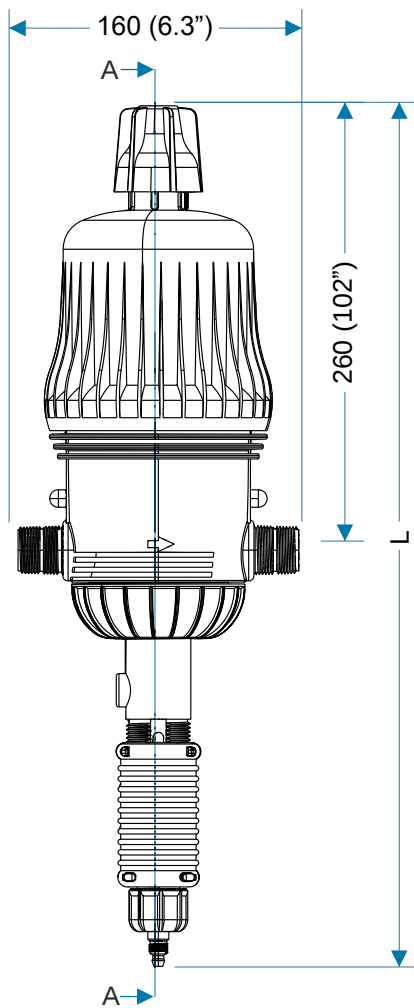
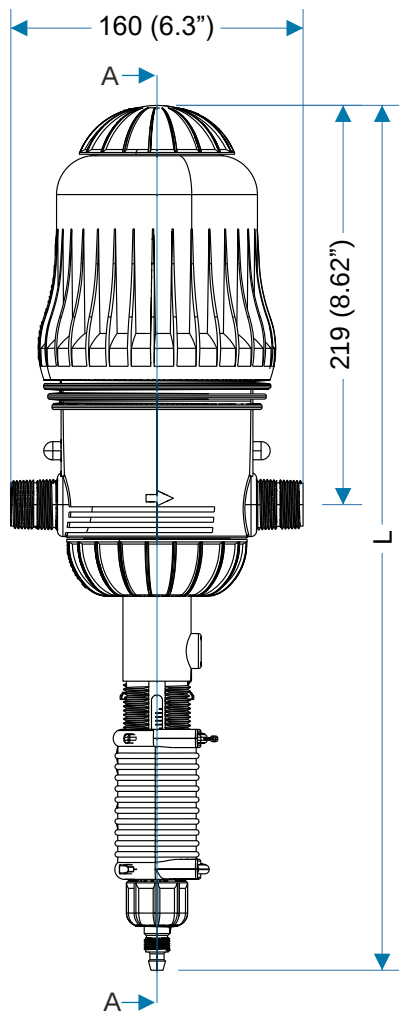
1. SICHERHEIT UND HAFTUNG

- Bei der Installation, dem Betrieb und der Wartung der MixRite-Pumpe sind die Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung zu beachten, und je nach gepumpter Flüssigkeit und Wassertemperatur weitere Sicherheitsmaßnahmen zu ergreifen.
- Bei jeder Tätigkeit muss sich der Bediener vor der MixRite befinden und Augenschutz, Schutzkleidung und Schutzhandschuhe tragen und geeignete Werkzeuge verwenden. KEINE METALLWERKZEUGE VERWENDEN.
- Es liegt in der Verantwortung des Eigentümers/Bedieners sicherzustellen, dass der Wasserfluss und -druck nicht die Spezifikationen der MixRite überschreiten.
- Ein Lufteintritt, Verunreinigungen oder durch Chemikalien verursachte Schäden an einer Dichtung können die Dosierfunktion beeinträchtigen. Es wird empfohlen, in regelmäßigen Abständen zu überprüfen, dass die Lösung sachgemäß in die MixRite angesaugt wird.
- Sind Gefahrstoffe (z.B. Korrosionsmittel, Gifte, Lösungsmittel, Säuren, Ätzmittel, entzündliche Stoffe usw.) vorhanden, ist besondere Vorsicht gegeben.
- Vor der Anwendung aggressiver Chemikalien wenden Sie sich bitte an Ihren Händler, um die Verträglichkeit mit der Dosierpumpe zu bestätigen.
- Der Anwender muss sich an die vom Hersteller des chemischen Produkts gegebenen Empfehlungen halten.
- Den Saugschlauch schnellstmöglich austauschen, wenn es den Anschein hat, dass er durch die Chemikalie beschädigt wurde.
- Es wird empfohlen, den Druck nach der Verwendung zu entlasten.

2. TECHNISCHE DATEN

2.1. Betriebsbedingungen für die MixRite	
Minstdurchflussrate	10 l/h (2,64 gal/h)*
Maximale Durchflussrate	2.500 l/h (660 gal/h)
Mindesttemperatur	4°C (39°F)
Maximaltemperatur	40°C (104°F)
Betriebsdruckbereich	0,2 bar bis 8 bar (2,9 bis 120 psi)

*Nur P0-Modell: 7 l/h (1,85 gal/h).



L (Höhe)		
	Entlüftung	Ein/Aus
Max.	496 (19,5")	528 (20,7")
Min.	457 (17,9")	497 (19,5")

7 Tefen Flow & Dosing Solutions

Kibbutz Nahsholim 3081500 Israel | Tel. 972 4 6395554 | Fax. 972 4 6390813
 info@tefentech.com | www.tefentech.com

3. AUFBAU

2802020P000	28	XX	XX	0 or 1	XX	00
Fixed prefix	28=Pumps					
Pump model + connectord thread (BSP/NPT/Compession)	02=MixRite 2.5, 3/4"BSPT					
Dosage %	01=0.1%-0.9% 02=0.3%-2%=(32) 04=0.4%-4% 11=1% Fix 22= 0.2 Fix 28= 0.8 Fix					
Cover option	0=air release 1=ON/OFF					
Application	00=Standard P0=Poultry C0=Industry CL=Chlorine CW=Car wash IV=PVDF IO=Internal By Pass BO=External By Pass					
Additional information						

8 Tefen Flow & Dosing Solutions

Kibbutz Nahsholim 3081500 Israel | Tel. 972 4 6395554 | Fax. 972 4 6390813
 info@tefentech.com | www.tefentech.com

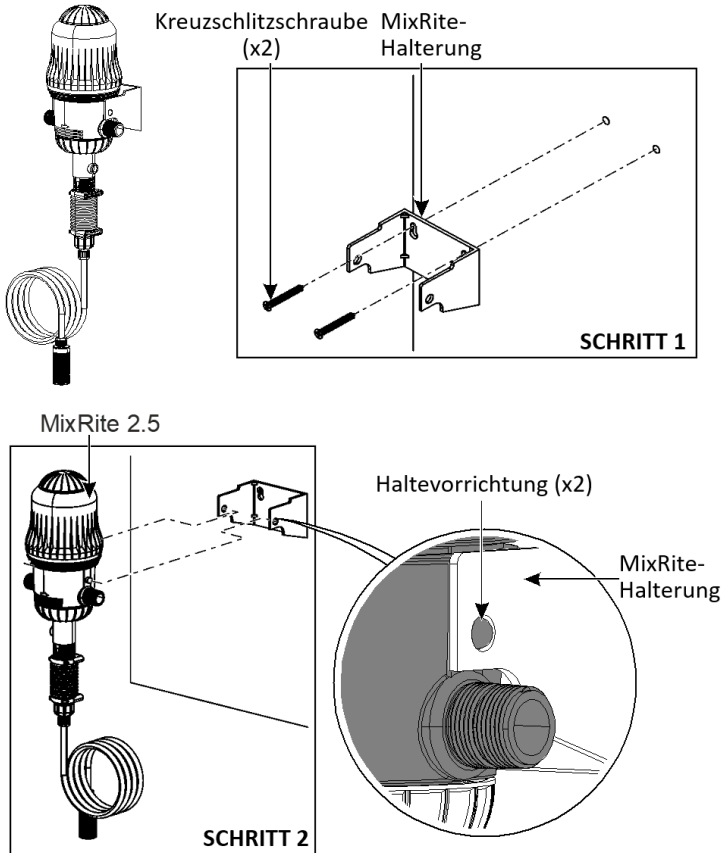
4. INSTALLATION

4.1. Montage der MixRite

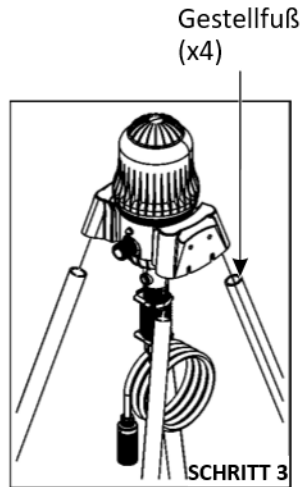
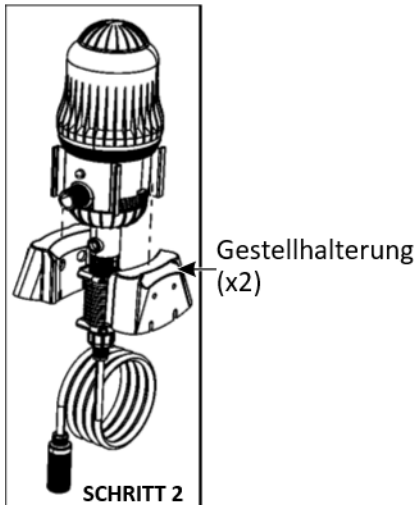
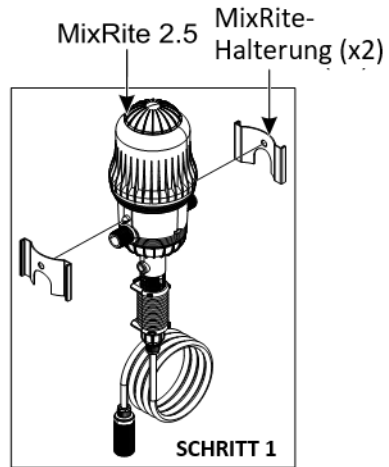
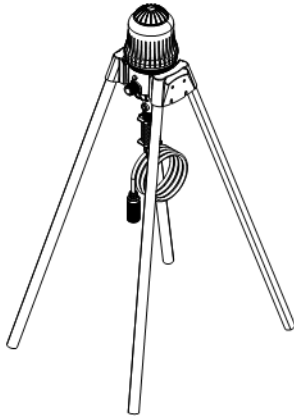
Wichtig!

- Der Ein- und Auslass der MixRite muss an die Ein- und Auslassrohre reichen.
- Die MixRite muss über dem Behälter mit den flüssigen Zusätzen positioniert werden.
- Die MixRite nicht über einem Säurebehälter installieren, (die Dämpfe können die MixRite beschädigen) und vor einem möglichen Kontakt mit korrosiven Produkten schützen.
- Die MixRite muss vor Frost und übermäßiger Wärme geschützt werden.

4.1.1. Wandmontage



4.1.2. Gestellmontage*



* Gestell wird auf Anfrage geliefert.

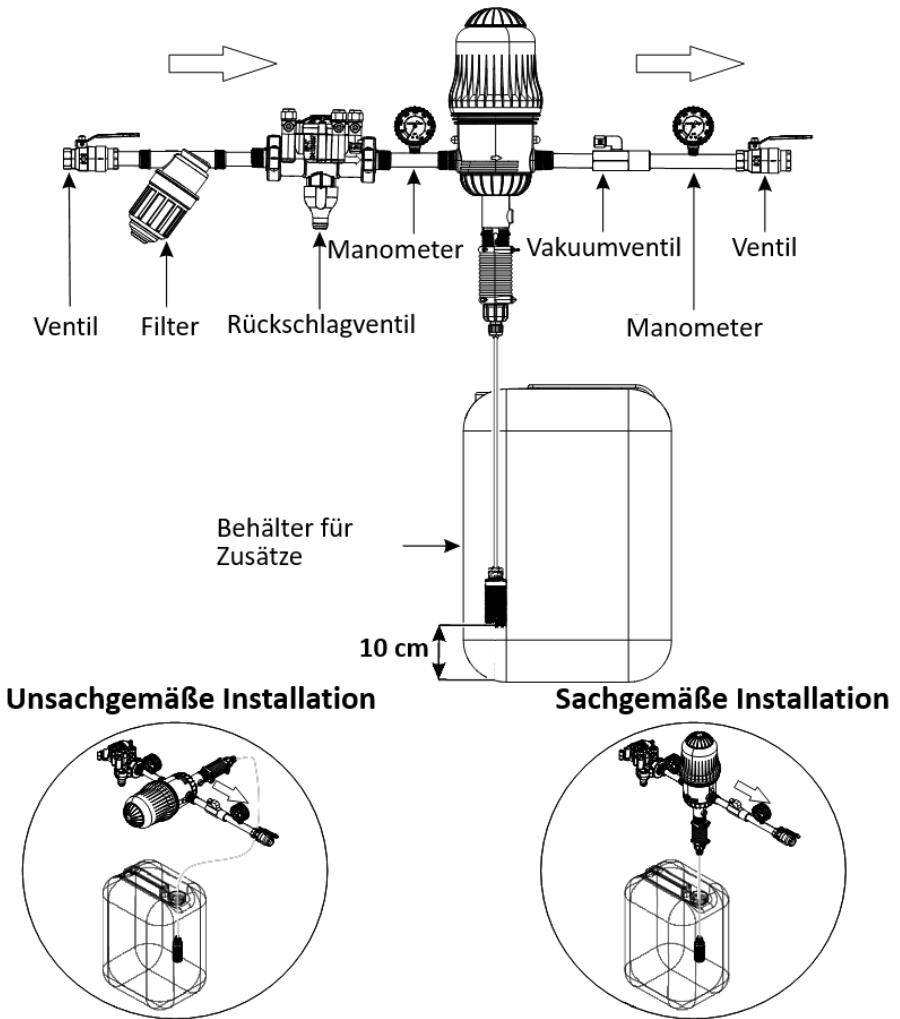
4.2. Installation der MixRite

Wichtig!

- Beim Anschluss einer MixRite an die öffentliche Wasserversorgung oder an eine eigene Wasserquelle müssen die geltenden Vorschriften zum Schutz der Quelle, z.B. Rückstausicherung usw., eingehalten werden.
- Einen 120-Netz- bis 130-Mikron-Filter verwenden.
- Bei Wasser mit einer hohen Partikelkonzentration je nach Wasserqualität einen 250-Netz- bis 60-Mikron-Filter verwenden.
- Eine Kunststoffplatte verwenden.
- Es muss gewährleistet werden, dass der Wasserfluss den Pfeilen auf dem Gerät entspricht.
- Liegt die Wasserleitung höher als die MixRite, besteht die Gefahr, dass das Wasser und der Zusatz durch die MixRite zurückfließen. In diesem Fall muss nachgelagert ein Rückschlagventil eingebaut werden.
- Bei Anlagen, bei denen die Gefahr einer Entleerung besteht, wird empfohlen, ein Vakuumventil nachgelagert nach der Dosierpumpe zu montieren.
- Der Filter muss mindestens 10 cm (4") über dem Boden des Behälters für Zusätze aufgehängt werden, um zu verhindern, dass unlösliche Partikel angesaugt werden, die die Pumpenbaugruppe beschädigen können. Den Filter nicht auf den Boden legen.
- **Wasserschlag/übermäßiger Durchfluss**
 - Bei Anlagen, bei denen ein Wasserschlag auftreten kann, muss eine Sicherheitsvorrichtung wie bspw. ein Rückschlagventil oder ein geschraubter Kugelhahn montiert werden (Druck-/Durchflussssteuerungssystem).
 - Bei automatischen Anlagen sind sich langsam öffnende und schließende Magnetventile vorzuziehen.
 - In einer Anlage, bei der die MixRite für mehrere Abschnitte zuständig ist, muss das Schließen eines Abschnitts und das Öffnen eines anderen Abschnitts gleichzeitig erfolgen (gleichzeitige Bedienung der Magnetventile).
- * *Weist das Leitungswasser eine höhere Durchflussrate als die Betriebsdurchflussrate der Pumpe auf, oder wird die Pumpe nicht für einen Dauerbetrieb benötigt, muss die MixRite an einer Bypassleitung montiert werden (siehe Seite **Error! Bookmark not defined.**).*

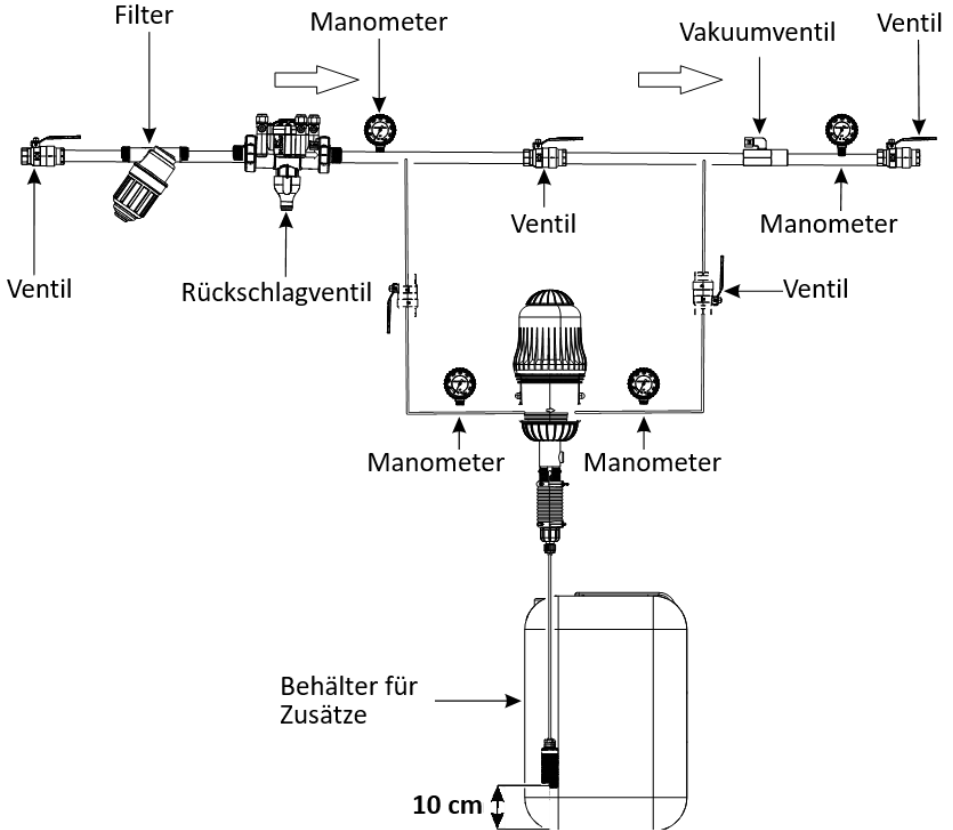
4.2.1. Installation der MixRite in einer Direktleitung (integriert)

Übliche Installation - Nur zu Darstellungszwecken



4.2.2. Installation der MixRite in einer Bypassleitung (nicht integriert)

Übliche Installation - Nur zu Darstellungszwecken



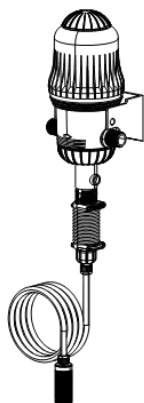
5. BETRIEB

5.1. Einstellung der MixRite

Wichtig!

- Es liegt in der Verantwortung des Eigentümers/Bedieners der MixRite die richtige Menge an Lösung und das Einspritzverhältnis zu ermitteln, um das gewünschte Ergebnis zu erzielen.
- Die Einstellung müssen dann vorgenommen werden, wenn sich die MixRite nicht unter Druck befindet. Die Wasserzufuhr abschalten und den Druck auf Null absinken lassen.
- *Die untere u-förmige Sperrklinke nicht entfernen (Nur für Wartungszwecke!)*

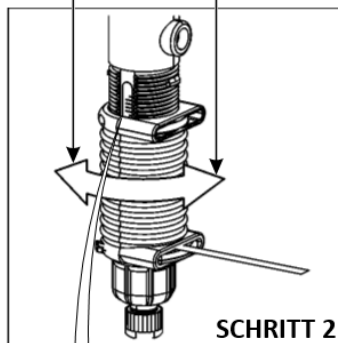
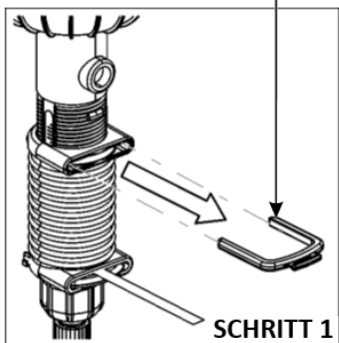
Mit jedem Hub der MixRite wird ein voreingestelltes Volumen an Wasser mit einem voreingestellten Volumen an flüssigem Zusatz gepumpt. So wird das Volumen des flüssigen Zusatzes eingestellt:



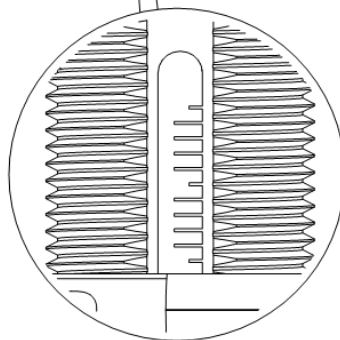
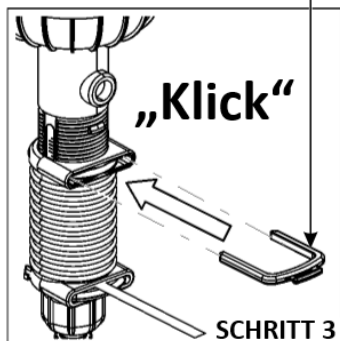
U-förmige
Sperrklinke

Erhöhen

Vermindern

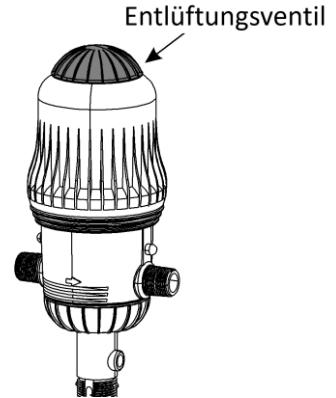


U-förmige
Sperrklinke



5.2. Entlüftungsventil

Nach der Erstinbetriebnahme der MixRite mehrere Sekunden lang auf die Kappe (das Entlüftungsventil) drücken, damit sich das Ventil öffnet, und die eingeschlossene Luft entweichen kann. Mit der Luft entweicht auch ein wenig Wasser. Nicht mehr auf die Kappe drücken, damit sich das Ventil wieder schließt.



5.3. Ein-/Aus-System

Wichtig!

Bei Pumpen mit einem Ein-/Aus-Drehknopf gibt es kein Entlüftungsventil.

Es wird dringend empfohlen, den Ein-/Aus-Drehknopf nur zu verwenden, wenn der Behälter für die Zusätze leer ist, oder wenn der Wasserfluss auch ohne Zusatz weiter fortgesetzt werden soll.

EIN-Stellung- Der Drehknopf muss sich in oberer Stellung befinden; die Pumpe arbeitet und pumpt. Zum Einschalten drücken und den Knopf gegen den Uhrzeigersinn drehen.

AUS-Stellung- Der Drehknopf muss sich in unterer Stellung befinden; das Wasser läuft, ohne dass gepumpt wird.

Zum Ausschalten drücken und den Knopf im Uhrzeigersinn drehen.



6. WARTUNG

Wichtig!

- Um die Dosierpumpe in einem ordnungsgemäßen Betriebszustand zu halten, ist es ratsam, die Pumpe nach jedem Gebrauch sauberes Wasser ansaugen zu lassen.
- Eine regelmäßige Wartung verlängert die Lebensdauer Ihrer MixRite-Dosierpumpe. Darüber hinaus müssen die Dichtungssätze jedes Jahr getauscht werden.
- Den Wasserfilter am Pumpeneinlass und den Saugfilter für das Düngemittel regelmäßig reinigen.
- Ist geplant, die Pumpe für einen längeren Zeitraum außer Betrieb zu nehmen, die Pumpe einige Minuten laufen lassen, wobei sich der Saugschlauch in einem Behälter mit sauberem Wasser befinden muss, um Düngemittelnrückstände aus der Pumpe zu entfernen, damit sie sich nicht in der Pumpe ablagern.
- Bei Frostgefahr, und wenn die Temperatur unter 4°C (39°F) sinkt, das Wasser aus der Pumpe entleeren. Hierzu die Eingangs- und Ausgangsventile fest verschließen. Die Plattenmutter, mit der der Saugschlauch angeschlossen ist, öffnen und abnehmen. Mit einem Finger oder einem dünnen Stab auf das Rückschlagventil und gleichzeitig auf das Entlüftungsventil oben an der Pumpe drücken, sodass sämtliches Wasser, das sich in der Pumpe angesammelt hat, abfließen kann.
- Es wird empfohlen, stets eine Wartung des Pumpengehäuses durchzuführen, wenn lösliche Produkte verwendet wurden. Hierzu das Pumpengehäuse demontieren und gründlich mit reichlich sauberem Wasser reinigen. Anschließend vor der Remontage auf das Motorgehäuse die Dichtung mit Silikon schmieren.

TÄTIGKEIT	HÄUFIGKEIT
Reinigungszyklus	Nach jedem Gebrauch
Allgemeine Kontrolle	Jährlich
Austausch der Dichtungen	Jährlich
Austausch anderer Bauteile	Nach Bedarf

6.1. Spülung und Reinigung des Geräts

Eine Spülung der MixRite ist erforderlich, wenn die Chemikalien gewechselt wurden, und vor Handhabung der MixRite, um einen Kontakt mit der Chemikalie zu verhindern.

Die MixRite wird wie folgt gespült:

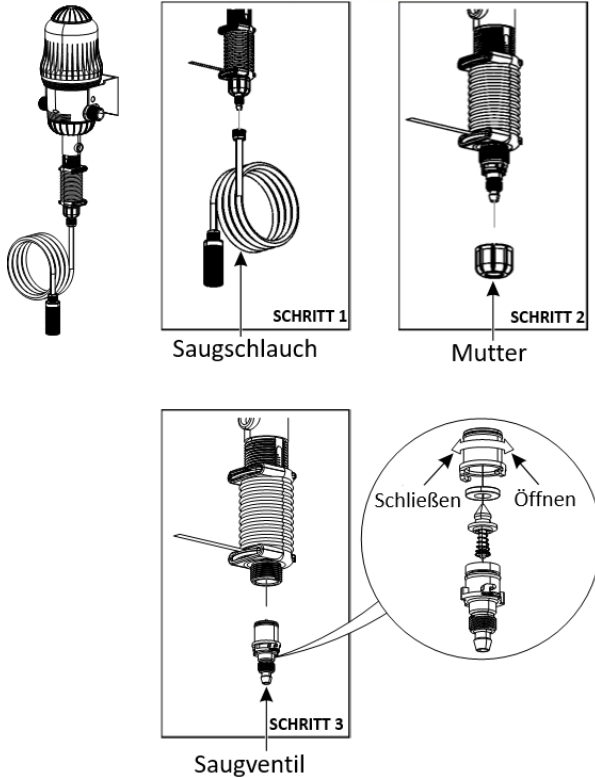
1. Das Gerät spülen, indem sauberes Wasser aus dem Behälter für Zusätze gepumpt wird.
2. Die Außenfläche des Geräts mit sauberem Wasser abwaschen.

6.2. Reinigung und Wiedereinsetzen des Saugrückschlagventils

Vor der Demontage des Saugrückschlagventils die Wasserzufuhr ausschalten und den Druck auf Null absinken lassen.

Das Saugrückschlagventil entsprechend den angegebenen Schritten demontieren. Die Bauteile des Saugrückschlagventils mit sauberem Wasser spülen, wieder in der angegebenen Reihenfolge zusammensetzen und prüfen, ob sich die Feder in einem sachgemäßen Betriebszustand befindet.

Das Saugrückschlagventil in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammensetzen.



7. FEHLERBEHEBUNG

Problem	Kontrolle	Lösung
Die Pumpe funktioniert nicht.	Die Pfeilrichtung auf der Pumpe entspricht der Durchflussrichtung.	Die Pumpe so installieren, dass die Pfeile in dieselbe Richtung wie die Durchflussrichtung zeigen.
	Das Einlass- und Auslassventil ist offen.	Ventil öffnen.
	Der Einlassfilter ist nicht verstopft.	Den Filter reinigen.
	Leitungswasserdruck.	Prüfen, ob Wasserdruck in der Leitung vorhanden ist - den Eingangsfilter des

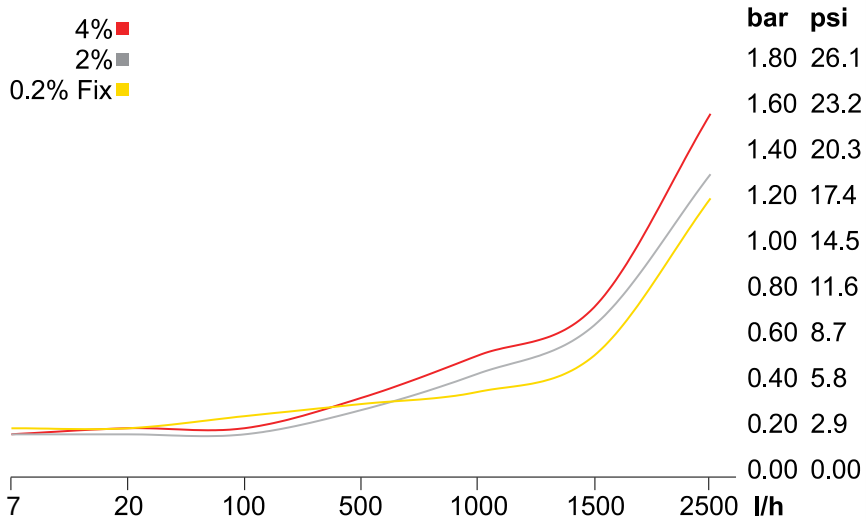
20 Tefen Flow & Dosing Solutions

Problem	Kontrolle	Lösung
		Systems kontrollieren und sicherstellen, dass dieser sauber ist.
	Die Federn sind nicht gebrochen.	Motor tauschen.
	Der Zylinder ist nicht verkratzt.	Zylinder tauschen.
	Die Kolbendichtungen sind nicht beschädigt.	Dichtungen tauschen.
	Test der in der Bypassleitung installierten Pumpe* ergibt einen niedrigen Druck.	Wasserauslassschlauch vom Auslass trennen, indem eine Bypassleitung installiert wird, um sicherzustellen, dass kein Wasser in die Pumpe zurückfließt. Funktioniert die Pumpe, Wasserdruck kontrollieren – wie im nächsten Punkt beschrieben.
	Bypassleitungs-Installation* Druckdifferenz prüfen.	Der Wasserdruck am Auslass der Pumpe muss größer gleich dem Wasserdruck der Hauptleitung sein.

Problem	Kontrolle	Lösung
Die Pumpe funktioniert nicht mehr.	Der Wasserfluss weist keinen entsprechenden Druck auf. Hauptventil öffnen. Die Mutter öffnen, die die Motorabdeckung verriegelt, die Motorabdeckung abnehmen und den Mechanismus abnehmen. Prüfen, ob die Motordichtungen defekt sind.	Motordichtungen tauschen.
	Prüfen, ob die Federn gebrochen sind.	Den Motor tauschen.
	Prüfen, ob einer der Bauteile des Mechanismus defekt ist.	Den Motor tauschen.
Die MixRite saugt keinen Zusatz an.	Der Saugfilter ist verstopft.	Den Filter reinigen.
	Die Pumpeneinheit demontieren und prüfen, ob die Saugdichtung defekt ist.	Die Saugdichtung tauschen.
	Das Rückschlagventil ist defekt.	Das Rückschlagventil tauschen.
Die MixRite macht Kratzgeräusche.	Prüfen, ob sich Flüssigkeit im Behälter für die Zusätze befindet.	Flüssigkeit in den Behälter geben.
	Prüfen, ob sich der Saugschlauch unter Wasser befindet und nicht geknickt ist.	Den Schlauch geradeziehen oder tauschen.
	Den Saugfilter prüfen, um festzustellen, ob dieser verstopft ist, und ob er sich im Behälter für die Zusätze in der Flüssigkeit befindet.	Den Saugfilter reinigen und spülen. Flüssigkeit in den Behälter geben, damit der Filter bedeckt ist.
Wasser fließt in den Behälter für die Zusätze zurück.	Ventil prüfen.	Das Rückschlagventil reinigen oder tauschen.

8. SPEZIFIKATIONEN

Pressure Loss



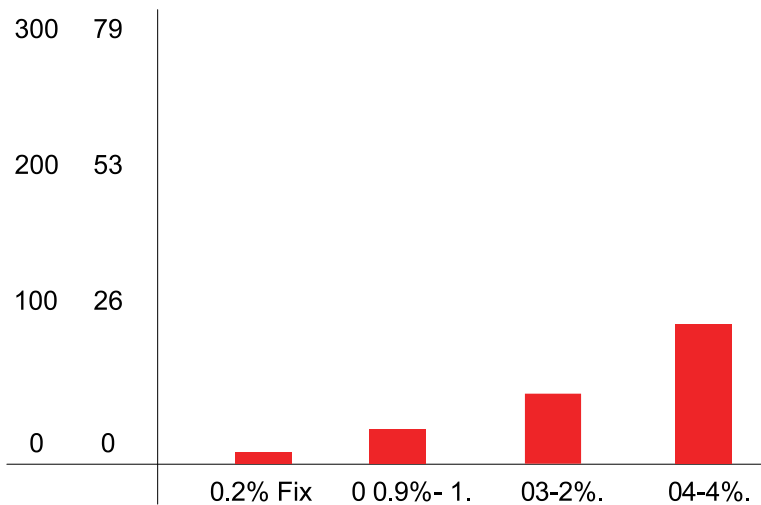
23 Tefen Flow & Dosing Solutions

Kibbutz Nahsholim 3081500 Israel | Tel. 972 4 6395554 | Fax. 972 4 6390813
 info@tefentech.com | www.tefentech.com

Max. injection rate/h

Injection Rate

L/h gph



24 Tefen Flow & Dosing Solutions

Kibbutz Nahsholim 3081500 Israel | Tel. 972 4 6395554 | Fax. 972 4 6390813
info@tefentech.com | www.tefentech.com

9. BESCHRÄNKTE GARANTIE

Tefen Flow und Dosing Technologies Ltd. („Tefen“) tauscht sämtliche nachweislich aufgrund von Material- und Verarbeitungsmängeln defekten Bauteile für einen Zeitraum von zwölf Monaten ab Kaufdatum vom Erstkäufer aus („Garantiezeitraum“). Die Garantie beschränkt sich auf den Garantiezeitraum und wird keinesfalls verlängert.

Um ein Bauteil auf Grundlage der Garantie auszutauschen, muss die MixRite zusammen mit dem Originalkaufbeleg an Tefen oder den Vertragshändler zurückgesandt und anschließend nach einer Untersuchung durch den technischen Kundendienst des Herstellers oder Händlers als defekt anerkannt werden.

Die MixRite muss gespült werden, damit sich keine Chemikalien darin befinden, und frankiert an den Hersteller oder Händler gesendet werden, wird jedoch kostenlos an den Kunden zurückgesendet, wenn die Reparatur abgeschlossen ist, sofern diese unter die Garantie fällt.

Die vorliegende Garantie gilt nur für Fälle, in denen ein Bauteil aufgrund von beim Herstellungsprozess verursachten Defekten ausfällt. Die vorliegende Garantie gilt nicht, wenn festgestellt wird, dass die Defekte durch eine missbräuchliche Verwendung des Produkts, die Verwendung ungeeigneten Werkzeugs, Fahrlässigkeit, Veränderungen und/oder Umbauten am Produkt, die nicht von Tefen vorgenommen wurden, eine gemeinsame Verwendung mit anderen Produkten, die nicht von Tefen hergestellt wurden, nicht durchgeführte Wartungsarbeiten und/oder eine mangelhafte Installation oder Umweltunfälle oder Korrosion durch Fremdkörper und Flüssigkeiten in oder in der Nähe der MixRite verursacht wurden.

Dichtungen und O-Ringe fallen nicht unter diese Garantie, ebenso wenig wie Schäden an der MixRite, die durch Verunreinigungen des Wassers wie bspw. Sand verursacht wurden. Ein Filter (200er Netzfilter) muss vor dem Gerät verwendet werden, damit die Garantie ihre Gültigkeit behält.

Tefen haftet nicht für Schäden, die dadurch verursacht werden, dass die MixRite nicht gemäß der Bedienungsanleitung und den hier angegebenen Toleranzen verwendet wurde.

Es bestehen keine weiteren Garantien, weder implizit noch explizit, die über die oben genannten hinausgehen.

TEFEN UND DER VERTRAGSHÄNDLER HAFTEN NICHT FÜR NUTZUNGSSCHÄDEN, UMSATZ- UND GEWINNVERLUSTE, INDIREKTE, FOLGE- ODER NEBENSCHÄDEN, DIE DURCH DEN VERKAUF ODER DIE VERWENDUNG DES PRODUKTS VERURSACHT ODER SICH AUS DIESEN ERGEBEN, UND DER SCHADENERSATZ BESCHRÄNKT SICH AUF DEN

25 Tefen Flow & Dosing Solutions

Kibbutz Nahsholim 3081500 Israel | Tel. 972 4 6395554 | Fax. 972 4 6390813
info@tefentech.com | www.tefentech.com



TATSÄCHLICHEN KAUFPREIS FÜR DAS PRODUKT.

Die vorliegende Garantie ist personengebunden, und Sie können die Ihnen durch diese Garantie eingeräumten Rechte ohne vorherige schriftliche Genehmigung durch Tefen nicht Dritten zuweisen, an sie übertragen, verkaufen, indossieren oder verpfänden.

Sämtliche Streitfälle, die sich in Verbindung mit der vorliegenden Garantie ergeben, werden an das zuständige Gericht in Tel Aviv, Israel, verwiesen, das die ausschließliche Gerichtsbarkeit bezüglich sämtlicher Angelegenheiten besitzt, die sich aus oder in Verbindung mit der vorliegenden Garantie ergeben. Die vorliegende Garantie unterliegt den gesetzlichen Bestimmungen des Sachrechts in Israel.